



*Bem-vindo
a Toyoake!!*

Guia Prático do Cotidiano de Toyoake

豊明市 生活便利帳

Português
ポルトガル語

É possível conferir
na internet



<https://www.city.toyoake.lg.jp/4610.htm>

Elaborado: Prefeitura de Toyoake – Divisão da Sociedade Inclusiva
作成：共生社会課 協働推進係

Índice

Apresentação da Prefeitura

- Emissão do Boletim Informativo em Edição Estrangeira . . . |
- ★Lista de locais de onde obter o Boletim Informativo em Edição Estrangeira
- Quando necessitar dos serviços da prefeitura de Toyoake (Telefone / Guichê) . . . 2

Convivência

- Modo de descartar o lixo 3
- Dias de coleta de lixo 4
- Respeite as regras de trânsito 5
- Como viver em alojamentos/apartamentos 7
- Afiliar-se na associação de bairro 7

Caso de Emergência

- Incêndio/Lesão/Doença repentina [119] 9
- Acidente de trânsito/Delito/Crime [110] 10
- Prepare-se para os desastres (terremotos, tufões) . . . 11
- ★Abrigos de emergência (Refúgio para se proteger numa emergência)
. 12

Doenças/Lesões

- Como escolher um hospital/clínica 15
- Como procurar um hospital/clínica 16

Apresentação da Prefeitura

Emissão do Boletim Informativo em Edição Estrangeira

A cidade publica mensalmente o "Boletim Informativo de Toyoake" e traduz os artigos de interesse aos estrangeiros.



É possível conferir
na internet



<https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>

★ Lista de locais de onde obter o Boletim Informativo em Edição Estrangeira

Estão disponíveis nas instalações públicas, etc da cidade.
É gratuito.

Prefeitura Municipal de Toyoake (Guichê da Divisão de Cidadão • Divisão da Sociedade Inclusiva), Centro de Saúde (Hoken Center), Centro Laboral (Kinrou Kaikan), Sede do Serviço Social (Sogo Fukushi Kaikan), Biblioteca, Ginásio de Esportes de Bem Estar (Fukushi Taiikukan), Intercâmbio Internacional de Toyoake (Espaço de Intercâmbio do Cotidiano (Karatto), Ponto de ônibus da estação de Zengo, Agência de correio do condomínio Toyoake Danchi, Agência de correio de Toyoake, Área interna das catracas da estação de Zengo, em frente às catracas da estação Chukyo-keibajo-mae, Loja conveniência Family Mart (Toyoake Shinsakae Shop), Escritório de administração do condomínio Toyoake, Centro da Associação dos moradores de Toyoake Danchi

Quando necessitar dos serviços da prefeitura

Atendemos em 22 idiomas disponíveis por telefone e no guichê.

Ligar para a discagem exclusiva para os estrangeiros de Toyoake ou ir diretamente no guichê da Prefeitura.



0 5 6 2 – 8 5 – 1 0 3 1

Das 8h30 às 17h15

Idiomas Disponíveis (22 idiomas)

Inglês, chinês (mandarim), coreano, tailandês, vietnamita, indonésio, filipino (tagalo), nepalês, português, espanhol, francês, alemão, italiano, russo, malaio • Mianmar, khmer, mongol, cingalês, hindi, bengali, urdu

★ Caso de Telefone

- ① Ligar para a discagem exclusiva para os estrangeiros de Toyoake
- ② Diga o seu idioma
- ③ Diga o seu nome
- ④ A(o) intérprete atenderá no seu idioma.

★ Caso de comparecer no guichê

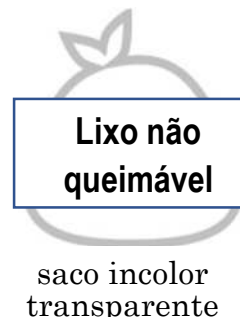
- ① Dirija-se ao guichê da divisão que deseja
- ② Transmita o idioma e seu nome

Convivência

Modo de descartar o lixo

Jogue o lixo doméstico, no dia, hora e no local determinados pela cidade.
Há diversos tipos de lixo, o dia da semana e o saco plástico para jogar o lixo, são determinados para cada tipo de lixo.
E também, não leve para a sua casa, o lixo já descartado por outras pessoas.

- ① Respeite as regras de separação de lixo e use o saco de lixo determinado pela cidade
- ② Jogue o lixo no dia e no ponto de coleta de lixo determinado pelo bairro até às 8 horas da manhã



※Lixo de grande porte, computador e outros, não são coletados no local de armazenamento de lixo.

"Maiores detalhes, verificar o livreto [Como separar e descartar o lixo em versão estrangeira]"

▼ Livreto de instruções da forma de separar e descartar o lixo em idioma estrangeiro



É possível conferir na internet



<https://www.city.toyoake.lg.jp/3864.htm>

Está disponível no Divisão de Meio Ambiente

Dias de coleta de lixo

O dia da coleta de lixo é definido por cada bairro (associação de bairro). Se você não conhece a associação do seu bairro, ligue e pergunte na prefeitura de Toyoake – Divisão da Sociedade Inclusiva

É possível conferir
na internet



<https://www.city.toyoake.lg.jp/3864.htm>

Respeite as regras de trânsito

As regras de trânsito no Japão podem ser diferentes das regras de seu país. Certifique-se de compreender as regras de trânsito para levar uma vida segura e protegida.

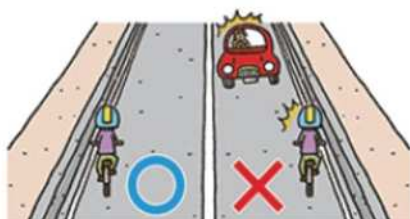
Quando andar nas ruas

- Ande na calçada, sempre que houver
- Em estradas sem calçada, caminhe à direita
- Para atravessar as ruas, use a faixa de pedestre

Quando utilizar a bicicleta

◆ Regras a serem cumpridas

- As bicicletas devem trafegar do lado esquerdo da rua.
- Se trafegar com a bicicleta pela calçada, a preferencial é dos pedestres.
- Nos cruzamentos, respeite o semáforo.
- Nas placas de "Pare"(Tomare), realizar uma parada obrigatória e confirmar sua segurança.
- Acender a lanterna à noite.
- Use um capacete adequado para ciclista (Obrigatorio)



Quando utilizar a bicicleta

◆ Proibições

- Não conduzir a bicicleta quando consumir bebida alcoólica (※1)
- Não conduzir lado-a-lado com outra bicicleta.
- Não conduzir escutando músicas com fones de ouvido.
- Não conduzir utilizando telefone celular. (※1)
- Não conduzir usando guarda-chuva.
- Não conduzir com pessoas na garupa da bicicleta.



Se provocar um acidente de trânsito com a bicicleta, é possível que tenha que pagar uma grande quantia de dinheiro. Inscreva-se num seguro de bicicleta.

(※1) Caso você não seguir as regras, poderá ser multado (pagar em dinheiro) e/ou terá a prisão.

Como viver em alojamentos/apartamentos

Em alojamentos e apartamentos vivem muitas pessoas, portanto, tenha os cuidados necessários para que todos os moradores possam viver confortavelmente.

Cuidados a observar para viver no Japão

- No Japão, deve manter silêncio após às 21h00.
- O som alto e barulho pode dar lugar a queixas e reclamações.
- O corredor do apartamento é um lugar de todos. Não coloque nada pessoal no corredor.
- Tire os sapatos para entrar dentro de casa.
- Feche as janelas e tranque as portas antes de sair de casa.

Afiliar-se na associação de bairro

A associação é uma comunidade onde as pessoas que vivem no mesmo distrito, se reúnem e realizam atividades comunitária regional.

Você é livre para afiliar-se ou não, mas é importante valorizar a conexão com a população local, para que possamos nos ajudar mutuamente em caso de desastre naturais ou dificuldades do cotidiano.

A cidade de Toyoake, pede a todos os cidadãos que participem das associações de distritos/bairros



Para casos de calamidades como terremotos e inundações, etc., as associações de distritos e bairros realizam diariamente treinamentos e atividades de intercâmbio.

Além disso, para prevenir crimes e outros incidentes, monitoram as crianças no trajeto de ida e volta da escola e realizam a patrulha de prevenção ao crime.

Quando houver uma catástrofe ou um crime, as pessoas não conseguem solucionar sozinhas. Então vamos aprofundar nossos laços com nossos vizinhos, para que possamos ter uma ajuda mútua e ajudar uns aos outros em momentos de emergência.

O fluxo após a mudança



Quando não souber quem é o chefe da associação do bairro... consulte a **Divisão da Sociedade Inclusiva!**
TEL 0562-85-1031

Caso de Emergência

[119] Incêndio/Lesão/Doença repentina

24 Horas

Gratuito

Em caso de incêndio, lesão ou doença repentina, ligue para [119].

Em breve chegará uma ambulância e/ou um bombeiro.

Poderá falar em seu idioma.

[119] Método de ligar

- ① **Não é necessário o código do distrito local, ligue diretamente [119]**
(Se estiver ligando de um telefone público, pressione o botão vermelho de emergência)
- ② **Fale claramente qual é o caso: [incêndio] [ferimento ou doença repentina].**
[É um incêndio] ... 「kaji desu」
[Há pessoas feridas] ... 「keganin ga imasu」
[É uma doença repentina] ... 「kyū byō desu」
- ③ **Transmita sua localização. [Estou em xxx]**
※Transmita o nome de um prédio próximo ou outra referência
「basho wa (diga o local) desu」
- ④ **Diga o seu nome. [Meu nome é xxx]**
「watashi no namae wa (diga o seu nome) desu」
- ⑤ **Depois, desligue o telefone.**

Caso não consiga ligar, peça um favor para alguém próximo ligar para você.

Não desligue sem terminar o assunto.

Assegure-se de transmitir corretamente as informações.

※Em caso de acidente de carro ou delito, ligue para polícia [110]

[110] Acidente de trânsito/Delito/Crime

24 Horas

Gratuito

Se acontecer um acidente de trânsito ou presenciar o acidente, ligue para [110].

Também ligue quando presenciar um delito ou um crime.

Em breve chegará a polícia.

※Quando alguém estiver ferido ligue para [119] e peça uma ambulância.

[110] Método de ligar

① Não é necessário o código do distrito local, ligue diretamente [110]

② Fale quando ocorreu, o local que ocorreu e o que aconteceu.

【Houve um acidente de trânsito (roubo/briga) em (nome do lugar), às xxx horas】

「(fale quando ocorreu(data e hora)) ji, (fale o local que ocorreu) no basho de kōtsū jiko (tōnan/kenka) ga arimashita」

③ Transmita o seu número de telefone. [O número do meu telefone é xxxxxx]

「denwa bangou wa (fale o número do seu telefone) desu」

④ Fale o seu nome. [Meu nome é xxx]

「watashi no namae wa (fale o seu nome) desu」

⑤ Depois, desligue o telefone.

⑥ Até a polícia chegar, espere em um local seguro.

⑦ Quando a polícia chegar, fale [o que ocorreu].

Em um acidente, à primeira vista pode não estar machucado, mas posteriormente, pode surgir alguma lesão. Portanto, num acidente de trânsito, ao menos uma vez, vá a um hospital.

Prepare-se para os desastres (terremotos, tufões)

O Japão é um país com muitos terremotos.

Procure saber de antemão onde fica o abrigo de emergência mais próximo de sua casa e defina uma forma de manter o contato com sua família e empresa.

Quando ocorrer um terremoto

◆ Em caso de terremoto

- Vá para um lugar onde os móveis não caiam.
- Por exemplo, debaixo de uma mesa para se proteger.

◆ Quando o tremor parar

- Desligue o fogo do fogão.
- Faça uma passagem para fugir abrindo as portas e janelas

◆ Quando for refugiar

- Para evitar um incêndio desligue a chave geral do gás e da água.
- Desligue o disjuntor de energia.

Para receber a isenção ou adiamento do pagamento dos impostos devido a danos de um terremoto, tufão ou outro desastre, é necessário o "certificado de danos" (Risai Shomei). O formulário para o requerimento está disponível na Prefeitura Municipal.
(Caso se trate de incêndio, efetue o requerimento no Corpo de Bombeiros.)

Quando ocorrer Tufão ou Tempestade de chuva

- Quando há tufões e chuva forte é perigoso, pois as águas do mar sobem e as águas do rio aumentam.
- Quando estiver chovendo e/ou ventando forte, proteja-se em casa ou num prédio seguro.
- Se for perigoso ficar em casa, vá para um abrigo de emergência tomando as devidas precauções.
- Os trens e os ônibus podem atrasar ou parar de transitar.

★Abrigos de emergência(Refúgio para se proteger numa emergência)

Em caso de desastre naturais, os abrigos serão abertos.

Os abrigos de emergência são definidos por zona ou bairro, portanto, diferem, dependendo do local onde mora.

Para se precaver para um eventual desastre, verifique onde fica o abrigo de emergência mais próximo e planeje uma rota segura para chegar até lá.

É possível conferir
na internet



<https://www.city.toyoake.lg.jp/4610.htm>

Decisões feitas entre familiares

- ◆ Abrigos de emergência (Local de encontro da família)

Nome do local:

Endereço:

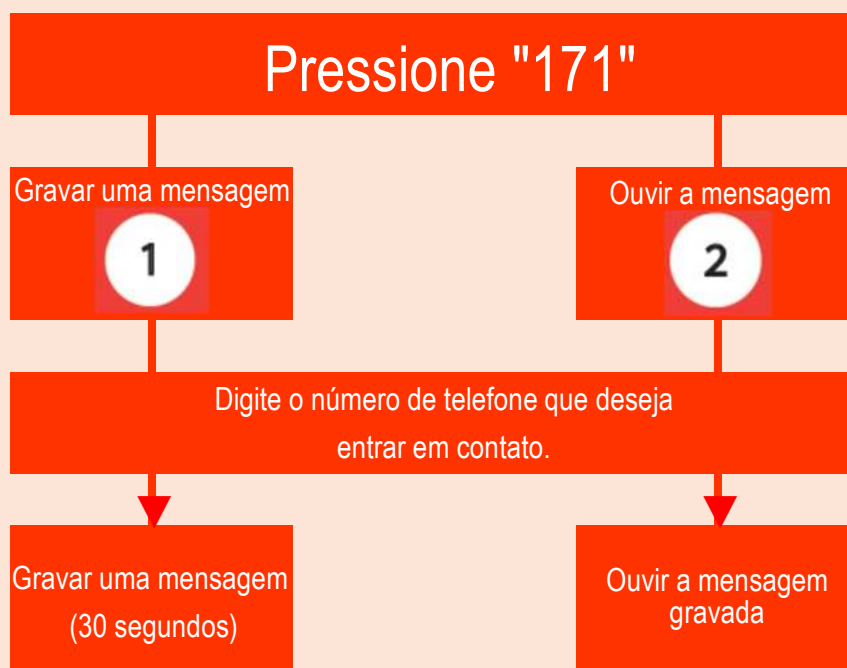
- ◆ Contato comum de emergência
(Parentes distantes, amigos, etc.)

Nome:

Número de telefone:

Serviço de mensagem em caso de desastre "171"

Em um desastre, poderá ter dificuldades de contactar as pessoas por telefone. O serviço de mensagem em caso de desastre é um número de telefone que pode ser usado para confirmar a segurança de familiares, parentes, amigos, etc., e troca de informações. (É cobrada uma tarifa de chamada). Por favor utilizar somente em caso de desastre.





豊明市多言語情報

@ToyoakeCity.MultilingualInformation

Informações multilíngues da cidade de Toyoake

Toyoake City Multilingual Information

豊明市多语言信息

Thông tin đa ngôn ngữ thành phố Toyoake



豊明市役所 共生社会課 TEL 0592-92-8306

Doenças/Lesões

Como escolher um hospital/clínica

Para escolher um hospital/clínica para fazer a consulta, dependerá da doença e da lesão. No caso de um hospital geral, caso não saiba qual a especialidade que deve consultar, dirija-se à recepção e transmita seus sintomas.

Principais especialidades médicas

Medicina Interna 【NAIKA】	Doenças em geral. Efetua o diagnóstico e apresenta a especialidade adequada.
Ortopedia 【SEIKEIGKA】	Referente a ossos, articulações e músculos, como fraturas e dores lombares.
Cirurgia 【GEKA】	Em caso de lesão. Doenças que requerem cirurgia, etc.
Ginecologia Obstetrícia 【SANFUJINKA】	Em caso de menstruação irregular, infertilidade e acompanhamento desde a gravidez até o parto.
Oftalmologia 【GANKA】	Doenças oculares e problemas na visão
Otorrinolaringologia 【JIBIINKOUKA】	Doenças de ouvido e audição, nariz e garganta
Dermatologia 【HIFUKA】	Doenças de pele, membranas mucosas, suor e unhas
Odontologia 【SHIKA】	Tratamento de cáries e outras doenças odontológicas

Quando for ao hospital/clínica, mostre o cartão do seguro de saúde (e também o cartão de consulta do hospital/clínica).

Para as pessoas que não possui o cartão do seguro de saúde, terá que pagar o valor total das consultas. Não empreste para outras pessoas o cartão do seguro de saúde.

Como procurar um hospital/clínica

Guia de Hospitais/ Clínicas de Emergência de Aichi

Poderá pesquisar os hospitais/clínicas que atendem em outros idiomas.
Poderá verificar em português, inglês, chinês e coreano.



<https://www.qq.pref.aichi.jp>



Nobunaga kun

Seu endereço

Só por precaução, deixe escrito a leitura do seu endereço

TOYOAKE SHI

豊明市

Incêndio • Lesão • Doença repentina

Acidente • Delito • Crime



発行：2025年4月